

استشارة السفر لغير المواطنين

إخلاء المسؤولية: قد أنشأت وحدة قانون الهجرة التابعة لجمعية المساعدة القانونية هذه الاستشارة. وأن هذه الاستشارة ليست نصيحة قانونية ولا تحل محل مشورة خبير الهجرة.

على مر السنين، قد وضع وكلاء وزارة الأمن الوطني في الولايات المتحدة آلاف من غير المواطنين في إجراءات الترحيل، غالباً عقب رحلة إلى الخارج. فيما يلي بعض الأسئلة والأجوبة التي تساعدك على تقرير ما إذا كان في إمكانك مغادرة الولايات المتحدة والعودة دون مواجهة مشاكل الهجرة. عادة، سيعتمد الجواب على كيفية قضيتك الفردية. إذا كان أي من الأشياء التالية تنطبق عليك، فعليك أن تطلب المشورة القانونية من محامي ذو خبرة للهجرة، قبل أن تقرر أي خطة لمغادرة الولايات المتحدة.

أنا مقيم دائم شرعي في الولايات المتحدة (حامل البطاقة الخضراء) هل يمكنني العودة؟ إذا سافرت خارج الولايات المتحدة بدون أي نوع من اتصال مسبق لإدارة نافذة القانون.

نعم، وبوصفك مقيماً دائماً قانونياً، إنك حر في الخروج وإعادة الدخول إلى الولايات المتحدة. للدخول مجدداً عليك أن تعرض بطاقتك الخضراء (أو "طابع I-551" غير منتهي الصلاحية في جواز سفرك إذا لم تكن قد حصلت على بطاقتك الخضراء بعد)، إلى جانب جواز سفر صالح من بلد جنسيتك أو وثيقة سفر اللاجئين. طالما أنك لا تبقى خارج الولايات المتحدة لأكثر من عام واحد، سوف تبقى وضع إقامتك الدائمة. من الملاحظة، غير أنه لا يوصى بالمغادرة حتى لأكثر من ستة أشهر، لأنها ستقطع الإقامة المستمرة لأغراض التجنس ومن الممكن أن تواجه مشكلة التحقيق المتعمق في علاقاتك الحالية بالولايات المتحدة، عند عودتك. يمكنك أن تتخذ الخطوات للحفاظ على وضعك القانوني الدائم إذا كان عليك البقاء خارج الولايات المتحدة لأكثر من عام، ولكن يجب اتخاذ هذه الخطوات قبل مغادرة الولايات المتحدة. إذا اعتقدت بأن رحلتك ربما تستمر لمدة أطول من عام واحد (أو حتى أكثر من ستة أشهر فقط)، فعليك أن تتبني المشورة القانونية من محامي هجرة يتمتع بسمعة طيبة وخبرة قبل أن تغادر الولايات المتحدة.

أنا مقيم دائم شرعي في الولايات المتحدة (حامل البطاقة الخضراء) ولدي اتصال مسبق في مجال إنفاذ القانون. إذا سافرت خارج الولايات المتحدة هل يمكنني العودة؟

نعم، ولكن اعتماداً على التهم الموجهة إليك، وزارة الأمن الوطني قد تبدأ إجراءات الترحيل ضدك إذا سافرت وابتغيت العودة ولديك بعض الإدانات الجنائية. وزارة الأمن الوطني قد تضعك في حجز الهجرة بينما يحاولون إبعادك أو ترحيلك. إذا تم القبض عليك، ولكن إذا لم يتم إدانتك، كن متأكداً أن تسافر مع وثائق تثبت أن التهم الجنائية تم رفضها، مثل شهادة التصرف. ومن الملاحظة، أنك ستجد نفسك قابلاً للترحيل للإدانة ولو أنت دفعت غرامة أو حصلت على الاختبار، أو تم عفوها وفي بعض الظروف، قد تقول وزارة الأمن الوطني بغير أي إدانة، إن لديها "سبباً للاعتقاد" قد تكون غير مقبولة لأمر معينة؛ وهذا يبعث على القلق بشكل خاص إذا كنت قد بقيت خارج الولايات المتحدة لأكثر من 180 يوماً. إذا كنت قد اعتقلت من أي وقت مضى، سواء كنت قد أديت أم لا، أطلب المشورة القانونية من محامي خبير في أمور الهجرة قبل أن تغادر الولايات المتحدة.

أنا أواجه إجراءات الإبعاد (الترحيل) حالياً. هل يمكنني السفر؟

هذا يعتمد على إذا أنت مقيم دائم قانوني (حامل للبطاقة الخضراء) وتواجه مشكلة إجراءات الإبعاد أمام محكمة الهجرة، فيمكنك مغادرة الولايات المتحدة ودخولها مجدداً، ما دام لديك كل من (1) جواز سفر ساري المفعول غير منتهي الصلاحية، و (2) بطاقة خضراء غير منتهية الصلاحية، أو ختم I-551 غير منتهي الصلاحية في جواز سفرك أو على بطاقة I-94. اعتماداً على كيفية قضيتك، ربما قد تعامل كـ "أجنبي أت" عند عودتك، مما يمكنه أن يؤثر على حقوقك. كذلك اعتماداً على كيفية قضيتك، قد تواجه الاحتجاز الإلزامي عند عودتك. وبالإضافة إلى ذلك قد تجد صعوبة في تجديد بطاقتك الخضراء إذا انتهت مدة صلاحيتها وأنت خارج الولايات المتحدة لفترة طويلة (اعتماداً على كيفية قضيتك) التي تعقد قدرتك على العودة. وتسمح لوائح القوانين السفر أثناء إجراءات الترحيل لحاملي البطاقات الخضراء بتقديم طلب للحصول على رخصة الدخول مجدداً، وتسمح للاجئين بتقديم طلب للحصول على وثيقة سفر للاجئين. ويلاحظ أن السفر إلى الخارج أثناء إجراءات الترحيل مع هذه الوثائق يمكن أن يكون مقعداً. إذا أنت في هذه الحالة فأطلب المشورة القانونية من محامي خبير في أمور الهجرة.

إذا غادرت الولايات المتحدة ولدي أمر سابق بالإبعاد (الترحيل) فهل سأتمكن العودة إليها؟

هذا يعتمد على إذا أنت قد أمرت بالإبعاد/الترحيل لمغادرة الولايات المتحدة فستقوم بالترحيل. وإذا سافرت فلن يسمح لك أن تعود إلى البلد حتى تحصل على "تنازل" مسبق أو مالم يمض وقت معين بعد مغادرتك ثم تقوم بطلب للحصول على تأشيرة جديدة أو إذن آخر بالعودة. (اعتماداً على السبب الذي من أجله أمرت بالإبعاد/الترحيل، فقد لا يمكن لك

من العودة بعد مرور فترة معينة من الزمن). إذا قد أرسل إليك إشعار للحضور أمام محكمة الهجرة في أي وقت مضى فربما قد تؤمر بالإبعاد/الترحيل. حتى لو لم تحضر أمام المحكمة فقد تؤمر بالإبعاد/الترحيل في غيابك. قد أصدرت الأوامر بالإبعاد/الترحيل إلى العديد من الناس ولا يعرفون عنها. للمعرفة إذا أمرت بالإبعاد/الترحيل يمكنك الاتصال بالمكتب التنفيذي للإستعراض عبر الخط الساخن الآلي في رقم 1-800-898-7180. هذا الرقم آمن للإتصال. وسوف تحتاج إلى رقم تسجيل الأجنبي الخاص بك (رقم) لاستخدام الخط الساخن.

إذا غادرت الولايات المتحدة في حال كنت جنث إليها بشكل غير قانوني أو بقيت أكثر من المدة المسموحة على تأشيرتي. فهل سأتمكن من العودة إلى الولايات المتحدة؟

هذا يعتمد على إذا جنث إلى الولايات المتحدة بشكل قانوني ولكن بقيت لفترة أطول مما هو مسموح به في استمارتك رقم I-94 التابعة لسجل القدموم/المغادرة (البطاقة البيضاء أو الخضراء التي قد تكون مزودة بجواز سفرك عندما تأتي إلى الولايات المتحدة، أو التي يمكنك تحميلها من i94.cbp.dhs.gov) أو إذا دخلت الولايات المتحدة بشكل غير قانوني عارا الحدود بدون تفتيش أو بوثائق مزيفة، فتعتبر "غير قابل للإطلاع" أو غير حامل للوثائق اللازمة لدخول البلد. إذا غادرت البلاد فلا تستحق أن تعود حتى تتصل بالسفارة الأمريكية أو القنصلية في وطنك وتقدم بطلب للحصول على تأشيرة. يطلق على حضورك غير قانوني في الفترة التي قضيتها في الولايات المتحدة حيث كنت "غير قابل للإطلاع". إذا مكثت بشكل غير قانوني أكثر من 180 يوما ولكن أقل من سنة وغادرت الولايات المتحدة فلا يسمح لك أن تحصل على التأشيرة للعودة إلى الولايات المتحدة لثلاث سنوات. إذا مكثت بشكل غير قانوني لسنة أو أكثر منها وغادرت الولايات المتحدة فسيتم منعك من الحصول على تأشيرة لعشر سنوات. وهذا يقال **امتناع الدخول لمدة ثلاث سنوات أو عشر سنوات بسبب المكوث بشكل غير القانوني**. حتى لو لم يتم منعك لمدة ثلاث سنوات أو عشر سنوات وأنت في الولايات المتحدة بشكل غير قانوني وغادرت فربما تواجه الصعوبة في الحصول على تأشيرة في المستقبل لأنك تحتاج أن تثبت لحكومة الولايات المتحدة بأنك تتبع شروط تأشيرة جديدة. قد يمكنك أن تطلب "التنازل" عن الامتناع الذي مدته ثلاث سنوات أو عشر سنوات مقدما قبل السفر. فأطلب المشورة القانونية من محامي خبير في أمور الهجرة.

ما زالت عندي تأشيرة لغير المهاجرة □ الحلة في جواز سفري، والتأشيرة تَسْمَحُ بدخول متعدي. هل يمكنني استخدامها للعودة إلى الولايات المتحدة؟

نعم، ولكن إذا أنت في حالة الإطلاع عليك فحسب. وهذا يعني أنك لم تبق في الولايات المتحدة أكثر من التاريخ المكتوب على استمارتك رقم I-94 التابعة لسجل القدموم/المغادرة (البطاقة البيضاء أو الخضراء قد تكون مزودة بجواز سفرك عندما جنث إلى الولايات المتحدة، أو التي يمكنك تحميلها من i94.cbp.dhs.gov). وإذا أنت "غير قابل للإطلاع" فلا يمكنك أن تعود إلى الولايات المتحدة بتأشيرتك. إذا بقيت في الولايات المتحدة بعد التاريخ المكتوب في الاستمارة I-94 فيتم إلغاء تأشيرتك. يجب عليك أن تحصل على تأشيرة جديدة من القنصلية الأمريكية في وطنك قبل أن تعود إلى الولايات المتحدة. في بعض الظروف، يمكنك تقديم طلب للحصول على تأشيرة في بلد آخر غير بلدك الأصلي. قد تنطبق عليك قاعدة الامتناع لمدة ثلاث سنوات أو عشر سنوات المذكور فيما أعلاه اعتمادا على الزمن الذي كنت غير قابل للإطلاع. أطلب المشورة القانونية من محامي خبير في أمور الهجرة قبل مغادرة الولايات المتحدة.

أتيت إلى الولايات المتحدة بتأشيرة مؤقتة وقدمت طلبا إلى وزارة الأمن الوطني لتمديد أو تغيير الوضع وأنا في انتظار الرد على طلبي، فهل يمكنني مغادرة الولايات المتحدة والعودة؟

إذا أنت بحاجة ماسة لمغادرة البلاد، يمكنك أن تطلب من وزارة الأمن الوطني لتسريع تجهيز طلبك. ويمكنك الاتصال بوزارة الأمن الوطني في الرقم المطبوع على إشعار إيصالك.

قدمت طلبا لتعديل تطبيق الوضع (تطبيق البطاقة الخضراء/الاستمارة I-485) وأنا في انتظار الرد عليه. هل يمكنني مغادرة الولايات المتحدة والعودة؟

هذا يعتمد على أن مغادرة الولايات المتحدة في حين لا يزال تعديل وضعك معلقاً (ما لم يكن لديك تأشيرة H-1B أو L-1) سوف يكون لها عموماً التأثير القانوني المتمثل في سحب طلبك أو الرفض عنه. ومع ذلك يمكنك أن تستأذن من وزارة الأمن الوطني لمغادرة الولايات المتحدة من خلال تقديم طلب للإفراج المشروط المسبق. أن الإفراج المشروط المسبق هو إذن لبعض غير المواطنين بالدخول إلى الولايات المتحدة مجددا بعد السفر إلى الخارج. إذا تمتلك وثيقة للإفراج المشروط معتمدة غير منتهية الصلاحية فلن يعتبر مغادرة الولايات المتحدة تخليا عن طلب تعديلك لتطبيق الوضع. أطلب المشورة القانونية من محامي خبير في أمور الهجرة قبل مغادرة الولايات المتحدة.

إذا حصلت على الإفراج المشروط المسبق، هل أنا مضمون للدخول مجددا إلى الولايات المتحدة؟

لا، لا ينتازل منح الإفراج المشروط المسبق عن أي أسباب تمنعك عنها وزارة الأمن الوطني عادة من الدخول مجددا إلى الولايات المتحدة. إذا ارتكبت، تم القبض عليك أو أدنيت في أي جريمة جنائية فلاتغادر الولايات المتحدة بمنح الإفراج المشروط مسبقا بدون طلب المشورة القانونية أولا من محامي خبير في أمور الهجرة. حتى لو تمتلك الإفراج

المشروط المسبق، قد تمنعك وزارة الأمن الوطني من الدخول مجدداً.

قدمت طلباً للجوء وأنا في انتظار الرد عليه فهل يمكنني مغادرة الولايات المتحدة والعودة؟

هذا يعتمد على أنك إذا تغادر الولايات المتحدة فستعتبر وزارة الأمن الوطني طلب لجوئك مسحوباً أو متروكاً. يمكنك أن تستأن من وزارة الأمن الوطني لمغادرة الولايات المتحدة بتقديم طلب للإفراج المشروط المسبق ولكن هذا لا يضمن أن يتم السماح لك بالعودة إلى الولايات المتحدة. يجب عليك أن لا تسافر بجواز سفر من البلاد التي زعمت أنك سوف تواجه مشكلة قانونية فيها. كذلك إذا سافرت إلى البلد الذي زعمته ستواجه مشكلة قانونية فيه، فمن المرجح أن ترفض دائرة التحقيقات الجنائية الأمريكية طلبك للجوء لأنها قد تستنتج أنك لم تعد تخشى العودة إلى ذلك البلد. أطلب المشورة القانونية من محامي خبير في أمور الهجرة قبل مغادرة الولايات المتحدة.

أنا لاجئ أو حصلت على الإقامة الدائمة القانونية بعد الحصول على اللجوء، هل يمكنني السفر خارج الولايات المتحدة والعودة إليها؟

نعم، ولكن إذا حصلت على وثيقة سفر اللاجئين من وزارة الأمن الوطني أولاً. لا تسافر بجواز سفر من البلد الذي زعمته أنك سوف تواجه مشكلة قانونية فيه. كذلك إذا سافرت إلى البلد الذي زعمته ستواجه مشكلة قانونية فيه، قد تطلب وزارة الأمن الوطني أن تنهي منح لجوئك. يمكن إنهاء وضعية اللجوء الأساسي ولو أنت أصبحت مقيماً دائماً بالفعل بعد الحصول على اللجوء أو إذا سافرت إلى بلد تخاف من مشكلة قانونية فيه أو إذا استخدمت جواز السفر من ذلك البلد أو إذا استقدمت من حماية ذلك البلد بأي شكل من الأشكال. أطلب المشورة القانونية من محامي خبير في أمور الهجرة قبل مغادرة الولايات المتحدة.

امتك وضعية يو لغير المهاجر، هل يمكنني مغادرة الولايات المتحدة والعودة؟

نعم ولكن ينصح أن لا تسافر. إذا سافرت خارج الولايات المتحدة بعد موافقة الولايات المتحدة، ولكن لا تمتلك تأشيرة يو سارية المفعول في جواز سفرك، فيجب عليك (أ) أن تتقدم بطلب للحصول على تأشيرة يو جديدة في قنصلية الولايات المتحدة في الخارج للسماح لك بالعودة إلى الولايات المتحدة، و (ب) عليك أن تعود في غضون 90 يوماً وإلا ستفقد أهليتك لتسوية الوضعية (التقدم بطلب للحصول على بطاقة خضراء). إذا مكثت أكثر من 180 يوماً بشكل غير قانوني فتحتاج إلى طلب التنازل عن الامتناع لمدة ثلاث سنوات أو عشر سنوات قبل المغادرة وأن تقدم طلباً للحصول على تأشيرة للعودة إلى الولايات المتحدة. أطلب المشورة القانونية من محامي خبير في أمور الهجرة قبل مغادرة الولايات المتحدة.

أنا أتقدم بطلب للحصول على وضعية يو لغير المهاجر ولم أحصل على الرد عليه فهل يمكنني مغادرة الولايات المتحدة والعودة؟

نعم ولكن ينصح أن لا تسافر. إذا سافرت خارج الولايات المتحدة ولم تحصل على الرد على طلبك لوضعية يو لغير المهاجر وإذا لم يكن لديك إذن آخر لدخول الولايات المتحدة، فسوف تضطر إلى البقاء خارج الولايات المتحدة حتى تتم الموافقة على تأشيرة يو الفعلية، ربما بعد سنوات عديدة من مغادرتك، إلا إذا تم منحك الإفراج المشروط للعودة. إذا مكثت أكثر من 180 يوماً بشكل غير قانوني فتحتاج إلى طلب التنازل عن الامتناع لمدة ثلاث سنوات أو عشر سنوات قبل أهليتك للرجوع. وإذا كان التحقيق/المقاضاة بشأن الجريمة المؤهلة للقانون في الولايات المتحدة لا يزال جارياً، فإن مغادرة الولايات المتحدة قد تؤثر أيضاً على قدرتك على التعاون مع أجهزة إنفاذ القانون: إذا لاتتعاون مع أجهزة إنفاذ القانون فيمكن رفض طلبك. أطلب المشورة القانونية من محامي خبير في أمور الهجرة قبل مغادرة الولايات المتحدة.

أنا أملك وضعية تي لغير المهاجر فهل يمكنني مغادرة الولايات المتحدة والعودة؟

نعم ولكن ينصح أن لا تسافر. إذا سافرت خارج الولايات المتحدة بعد موافقة الولايات المتحدة، ولكن لا تمتلك تأشيرة تي سارية المفعول في جواز سفرك، فيجب عليك (أ) أن تتقدم بطلب للحصول على تأشيرة يو جديدة في قنصلية الولايات المتحدة في الخارج للسماح لك بالعودة إلى الولايات المتحدة، و (ب) عليك أن تعود في غضون 90 يوماً وإلا ستفقد أهليتك لتسوية الوضعية (التقدم بطلب للحصول على بطاقة خضراء). إذا مكثت أكثر من 180 يوماً بشكل غير قانوني فتحتاج إلى طلب التنازل عن الحانة لمدة ثلاث سنوات أو عشر سنوات قبل المغادرة وأن تقدم طلباً للحصول على تأشيرة للعودة إلى الولايات المتحدة. كذلك إذا رجعت وطنك فمن الممكن أن يسبب لك أن تفقد وضعية تي لأنك في طلبك لـ تي بأنك سو تعاني مشقة بالغة إذا رجعت وطنك. أطلب المشورة القانونية من محامي خبير في أمور الهجرة قبل مغادرة الولايات المتحدة.

أنا أتقدم بطلب للحصول على وضعية تي لغير المهاجر ولم أحصل على الرد عليه فهل يمكنني مغادرة الولايات المتحدة والعودة؟

عادة لا، إذا غادرت بينما تأشيرتك تي معلقة، فستفقد أهليتك لتأشيرة تي. الاستثناءات الوحيدة التي تسمح لك بالعودة إلى الولايات المتحدة هي أن تتورط في إيداء الاتجار.

هل يمكنني السفر إلى بورتوريكو، غوام، جزر العذراء الأمريكية، أو جزر ماريانا الشمالية؟

ربما وعلى الرغم من أن بورتوريكو، وغوام، وجزر العذراء الأمريكية، وجزر ماريانا الشمالية ("الأراضي الأمريكية") تشكل جزءاً من الولايات المتحدة، يمكن وضع المسافرين غير المواطنين من البر الرئيسي للولايات المتحدة إلى هذه الأماكن من خلال نفس عملية المراجعة التي يجريها موظفو الهجرة الأمريكيون مثل المسافرين الدوليين. (See INA § 212(d)(7) and 8 CFR § 235.5.) تقوم الجمارك وحماية الحدود بإجراء "الفحص المسبق" في المطار في الأراضي الأمريكية، لتقرير ما إذا كان المسافر سيسمح له بالعودة إلى البر الرئيسي. تتم عملية "الفحص المسبق" بطريقة رسمية بدون مساعدة ممثل قانوني. ويمكن أن يشمل ذلك موظفي مكتب الجمارك وحماية الحدود الذين يسألون عن وضعية الهجرة، أو يفحصون جوازات السفر، أو يأخذون المسافرين إلى منطقة منفصلة لاستجوابه بمزيد من التفصيل. وعلى الرغم من أن غير المواطنين الذين يسافرون من هذه الأراضي الأمريكية إلى البر الرئيسي للولايات المتحدة معفاة من شروط جوازات السفر والتأشيرة التي يواجهها المسافرون الدوليون، فإنهم يواجهون لجميع الأسباب الأخرى لعدم المقبولية. (See INA § 212(d)(7) and 22 § CFR 41.1(c)) وبسبب ذلك، يمكن أن يكون السفر إلى أي من هذه الأراضي التابعة للولايات المتحدة من البر الرئيسي محفوفاً بالمخاطر بالنسبة للأفراد غير الحائزين على وثائق رسمية والأفراد ذوي المركز القانوني الذين يمكن ترحيلهم أو عدم قبولهم بسبب الإدانات الجنائية أو العوائق الأخرى للعودة. أطلب المشورة القانونية من محامي خبير في أمور الهجرة قبل السفر من البر الرئيسي للولايات المتحدة إلى أي من هذه الأراضي.